

视频影像使用同意书
DEMANDE D'AUTORISATION PARENTALE DROIT A L'IMAGE

各位亲爱的家长，

向日葵中文开学仪式及日后中文课程将会有专人进行拍照和录像。影像素材将在向日葵中文网站及社交媒体上使用。目的是展示中文班课程活动内容，宣传向日葵中文学习方法。

如果您同意我们使用您及您的孩子的影像，请在此同意书上签字。

如果您对此有保留意见，请在此注明。我们将在节选素材时尊重您的意见。

感谢合作！

Chers parents :

Dans le cadre de notre travail pédagogique, nous sommes amenés à utiliser des photos des enfants (pour le journal, le site internet, dans les différentes publications de Tournesol Chinois et, éventuellement, à l'occasion de reportages télévisés). Il ne s'agit pas de photographies individuelles d'identité mais de photos de groupe ou bien de vues montrant des enfants en activité.

En application de la loi informatique et libertés et des règles de protection des mineurs, les légendes accompagnant les photos ne communiqueront aucune information susceptible d'identifier directement ou indirectement les enfants ou leur famille.

La loi nous fait obligation d'avoir l'autorisation écrite des parents pour cette utilisation. Aussi, nous vous serions reconnaissant de bien vouloir remplir le talon ci-dessous. Nous attirons votre attention sur le fait que l'usage des images est sans aucun but lucratif et sans publication de nom de famille (prénom seulement). Un refus de votre part aura pour conséquence, soit d'écarter votre enfant lors des prises de vue, soit de masquer son visage.

先生、女士 Madame, Monsieur.....

同意向日葵中文使用我孩子.....(名字)的照片作为向日葵中文网站及社交媒体上使用。

autorise(nt) les adultes professionnels et bénévoles de Tournesol chinois. à utiliser dans le cadre pédagogique (journal, site Internet, publications, reportages) des photos de mon enfant..... prises au cours des activités.

不同意向日葵中文使用我孩子.....(名字)的照片作为向日葵中文网站及社交媒体上使用。

refuse(nt) que Tournesol chinois utilise des photos de mon enfant.....

地点 Fait à.....

时间 le.....

家长签字
Signature des parents